



El radón es un gas radioactivo que ocurre naturalmente y que no se puede ver, oler o probar. Puede estar presente tanto en el suelo como en el agua y sus niveles pueden acumularse dentro de las casas. Los problemas de radón en las casas pueden arreglarse.

¿Cuáles son los efectos sobre la salud de estar expuesto al radón en una casa?

Todos están expuestos a algo de radón en el aire en interiores o exteriores. Respirar aire con radón aumenta su riesgo de sufrir cáncer de pulmón. El radón es la principal causa de cáncer de pulmón entre la gente que no fuma. Se estima que el radón causa 21,000 fallecimientos por cáncer de pulmón cada año en los Estados Unidos.

El riesgo de contraer cáncer de pulmón a causa del radón depende del nivel de radón en el aire que respira y del tiempo durante el cual ha estado expuesto a este. Si fuma y su hogar tiene altos niveles de radón, su riesgo de contraer cáncer de pulmón es especialmente alto.

A lo largo de la vida, beber agua con radón también supone un riesgo de cáncer de estómago. Sin embargo, el mayor peligro que representa el radón en el agua es el riesgo de cáncer de pulmón cuando se inhala el radón que se libera del agua.

¿Qué significa el resultado de la prueba de radón?

Radón en el aire

El nivel de acción de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, sigla en inglés) para el radón en el aire es pCi/L (picocurios por litro). Si el resultado de su prueba de radón en el aire está:

- **En o por encima de pCi/L:** contacte a un contratista de mitigación de radón certificado para ayudarle a reducir los niveles de radón en su hogar. Si su agua viene de un pozo, haga una prueba de radón al agua.
- **Entre 2.0 y 4.0 pCi/L:** considere una mitigación para reducir los niveles de radón en su hogar, ya que los niveles de radón en este rango aún pueden suponer algún riesgo.
- **Por debajo de 2.0 pCi/L:** Haga una prueba en su hogar nuevamente dentro de cinco años.

Radón en el agua

Para comprender su riesgo por radón en su totalidad, es importante que conozca los resultados de radón en el aire de su hogar también. Si no se han hecho pruebas en

el aire en su casa, haga pruebas de radón en el aire en su casa antes de considerar cómo reducir los niveles de radón.

El Departamento de Salud ha establecido un nivel de advertencia para el radón en el agua de 4,000 pCi/L. Si el resultado de la prueba de radón en el agua de su hogar está:

- **En o por encima de 4,000 pCi/L:** actúe para reducir los niveles de radón en su casa. Use la calculadora de contribución de radón que se encuentra en www.HealthVermont.gov/radon para ayudarlo a determinar la mejor solución para su hogar. Si decide tratar su agua, contacte a un proveedor de tratamiento certificado de la Asociación de Calidad del Agua (WQA) en www.wqa.org/find-certified-professionals.
- **Menos de 4,000 pCi/L:** haga una prueba en el agua nuevamente dentro de cinco años.

¿Cómo puedo arreglar (mitigar) un problema de radón?

Radón en el aire

Despresurización activa del suelo (ASD, sigla en inglés): Un sistema ASD es muy común. Puede instalarse en muchos hogares con varios tipos de cimientos. En la mayoría de los casos, este sistema implica la instalación de un tubo de ventilación y un ventilador para reducir la cantidad de radón que ingresa a la casa. El costo estimado de instalación es de entre \$1,500 a \$2,500.

Ventilador de recuperación de calor o ventilador de recuperación de energía (HRV o ERV, sigla en inglés): Los HRV y ERV extraen el aire de una casa y lo reemplazan con aire fresco del exterior. Debido a que suministrar demasiado aire exterior puede afectar la comodidad y aumentar el consumo de energía, los HRV y ERV se utilizan mejor para niveles moderados de radón o para complementar un sistema ASD. Los HRV y ERV también pueden mejorar la calidad del aire dentro de una casa. El costo estimado de instalación es de alrededor de \$7,000 cuando no se necesitan conductos ni trabajos eléctricos adicionales.

Para encontrar a un contratista de mitigación de radón en el aire certificado ubicado en Vermont visite: nrpp.info/pro-search o nrsb.org/find-a-pro.

Radón en el agua

Existen dos tipos de sistemas de tratamiento de agua para eliminar el radón en el agua.

Sistema de aireación: un sistema de aireación utiliza un ventilador para reducir el radón en el agua. Este sistema mezcla el agua con el aire dentro de un tanque o en la carcasa de un pozo y luego ventila el aire y el radón al exterior, lejos de la casa. El costo estimado de instalación es de alrededor de \$7,000.

Carbón activado granular (GAC, sigla en inglés): este sistema de filtración utiliza un filtro de carbón para eliminar el radón del agua. Se desaconseja el uso de

sistemas GAC para eliminar el radón porque el radón acumulado en el filtro puede representar un riesgo radiológico tanto para el propietario como para los técnicos que dan servicio al sistema. Por esta razón, GAC es mejor para niveles moderados de radón en el agua, alrededor de 5,000 pCi/L o menos. El costo estimado de instalación es de alrededor de \$2,000.

Contacte a un proveedor de tratamiento certificado de la Asociación de Calidad del Agua (WQA) en www.wqa.org/find-certified-professionals para obtener más información.

¿Dónde puedo obtener más información?

Contacte al Programa de Radón de Vermont:

- Llame: (800) 439-8550.
- Correo electrónico: radon@vermont.gov
- Visite: www.HealthVermont.gov/radon

Spanish